

vonder®

COMPACTADOR VIBRATÓRIO REVERSÍVEL A GASOLINA

Compactador Vibratorio Reversible a Nafta



Imagens Ilustrativas/imagens ilustrativas

⚠ Leia antes de usar e guarde este manual para futuras consultas.

Símbolos e seus significados

Símbolo	Nome	Explicação
	Atenção – Monóxido de carbono	Motores emitem monóxido de carbono – operar apenas em área bem ventilada.
	Risco de incêndio	Verifique se não há faíscas, chamas ou objetos em chamas perto da máquina.
	Desligue o motor	Desligue o motor antes de abastecer.
	Utilize EPI (Equipamento de Proteção Individual)	Utilize Equipamento de Proteção Individual adequado para cada tipo de trabalho.
	Consulte o manual de instruções	Leia e compreenda o Manual de Instruções fornecido antes de operar a máquina. Se não o fizer, aumenta o risco de ferimentos para si ou para os outros.
	Cuidado – Ponto de elevação	Ponto de elevação para movimentar/transportar o produto quando necessário.
	Cuidado – Abastecimento	Utilize apenas gasolina pura (limpa) e filtrada.
	Atenção – Superfície quente	Superfície quente. Não toque!
	Atenção – Controle ideal	Para ter um controle ideal, melhor desempenho e vibração mínima de mão/braço, segure a alça como mostrado.
	Cuidado – Risco de esmagamento	Risco de esmagamento.
	Atenção – Risco de mutilação	Mantenha as mãos afastadas da correia.

Tabela 1 – Símbolos e seus significados

PARTE 1. AVISOS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS EM GERAL

⚠ Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. Falha em seguir todos os avisos e instruções listados abaixo pode resultar em choque elétrico, fogo e/ou ferimento sério.

Guarde todos os avisos e instruções para futuras consultas.

1.1. Segurança da área de trabalho

- a. **Mantenha a área de trabalho limpa e iluminada.** As áreas desorganizadas e escuras são um convite aos acidentes.
- b. **Mantenha crianças e visitantes afastados ao operar uma ferramenta.** As distrações podem fazer você perder o controle do equipamento.
- c. Chamas e fumo são estritamente proibidos no local de trabalho.
- d. Sempre fique atento à sua própria segurança e das pessoas ao redor.

1.2. Cuidados com aplicações incorretas

⚠ ATENÇÃO!
Não utilize o equipamento nos solos excessivamente secos ou molhados. O teor de umidade correto no solo é vital para a compactação adequada. A água atua como lubrificante para ajudar a deslizar em conjunto as partículas do solo. Pouca umidade significa compactação inadequada. Já muita umidade deixa vazios cheios de água que enfraquecem a capacidade de carga do solo.

1.3. Segurança operacional

Treinamento adequado é necessário para o funcionamento seguro do equipamento. A operação indevida ou por pessoa não qualificada pode ser perigosa!

Leia as instruções de operação e familiarize-se com a localização e uso adequado de todos os instrumentos e controles.

- a. NUNCA opere o Compactador Vibratório Reversível a Gasolina 5,9 hp 4T VONDER em operações para as quais o mesmo não se destina.
- b. NUNCA permita que um operador treinado opere a máquina de forma indevida.
- c. NUNCA toque no motor em funcionamento, cilindros e outras partes aquecidas da máquina. Isso poderá causar queimaduras.
- d. NUNCA deixe a máquina acionada sozinha.
- e. NUNCA opere uma máquina dentro de casa ou em ambientes fechados, a menos que possua ventilação adequada. Gases nocivos à saúde são liberados pelo motor, como monóxido de carbono. A exposição a este gás em um acidente sem ventilação pode levar à perda de consciência ou até mesmo à morte.
- f. NUNCA modifique ou desative a função de controles operacionais.
- g. NUNCA use a força para parar o motor.
- h. NUNCA opere a máquina em áreas onde possam ocorrer explosões.
- i. SEMPRE retire a vela de ignição do motor antes da manutenção, a fim de evitar a partida acidental do motor.
- j. SEMPRE leia, entenda e siga os procedimentos do manual de instruções antes de operar.
- k. SEMPRE se certifique que todas as pessoas ao redor estão a uma distância segura. Pare a utilização da máquina caso alguma pessoa se aproxime da área de trabalho e da máquina.
- l. SEMPRE se certifique que o operador está ciente das precauções de segurança e familiarizado com a máquina antes de sua utilização.
- m. SEMPRE mantenha mãos, pés e roupas afastadas das peças em movimento.
- n. SEMPRE utilize o senso comum e cuidados quando operar esta máquina.
- o. SEMPRE se certifique que a máquina e o operador estão estáveis, em terreno nivelado e que não irá tombar, deslizar ou cair durante a operação ou enquanto estiver em repouso.
- p. SEMPRE desligue a ignição quando o equipamento não estiver sendo operado.

- q. SEMPRE guiar de maneira uniforme, para que o operador não seja esmagado contra o mesmo. Cuidado especial é necessário ao trabalhar em terrenos irregulares ou em materiais muito rígidos. Certifique-se de manter-se firme quando estiver operando a máquina em tais condições.
- r. SEMPRE opere de forma que o mesmo não possa cair quando estiver trabalhando próximo a encostas, poços, valas, plataformas, etc.
- s. Utilize apenas peças e partes originais para garantir a segurança da máquina.
- t. Nunca substitua peças ou partes pessoalmente e nem peça a outra pessoa para fazê-lo, leve sempre à Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima.
- u. NÃO aumente a velocidade do motor acima de 3.500 rpm. Qualquer aumento pode resultar em ferimentos pessoais e/ou danos à máquina.
- v. Certifique-se de que a área a ser compactada não contém nenhum cabo elétrico desencapado, gás, água ou fiações de comunicação que podem ser danificadas pela ação de vibração.
- w. Se, durante a utilização, acontecer uma queda ou quebra de alguma parte do equipamento, desligue-o imediatamente.
- x. NUNCA utilize gasolina misturada com óleo ou com impurezas.
- y. SEMPRE utilize o óleo especificado neste manual de instruções.
- z. Certifique-se de ler todos os avisos e adesivos encontrados nesta máquina.
- aa. Proteja a máquina contra chuva ou qualquer outra forma de umidade. Isso pode causar danos ou avarias.
- ab. Quando a máquina não estiver sendo utilizada e ficar sem funcionamento por longos períodos de tempo, armazene-a em um local seco e limpo.

1.4. Segurança pessoal

ATENÇÃO:

Motores de combustão interna apresentam riscos especiais durante o funcionamento e abastecimento. O não cumprimento das diretrizes de segurança descritos neste manual pode resultar em ferimentos graves.

Cuidado!

- a. A gasolina é extremamente inflamável e explosiva sob certas condições.
- b. Certifique-se de que a gasolina só é armazenada em um recipiente de armazenamento aprovado.
- c. NÃO fume próximo ou enquanto estiver operando a máquina.
- d. NÃO fume durante o abastecimento da máquina.
- e. NÃO ligue a máquina em ambientes internos sem ventilação.
- f. NÃO abasteça a máquina com o motor quente ou em funcionamento.
- g. NÃO abasteça próximo de locais que possuam faíscas e/ou produtos explosivos.
- h. NÃO derrame combustível nas partes externas ou deixe o combustível transbordar durante o reabastecimento.
- i. NÃO encha demais o tanque de combustível e evite derramar gasolina durante o abastecimento. A gasolina derramada ou o vapor de gasolina podem inflamar. Se ocorrer derramamento, certifique-se de que a área esteja seca antes de ligar o motor.
- j. Certifique-se de que a tampa do depósito de combustível está bem instalada após o reabastecimento.
- k. EVITE o contato prolongado do combustível com a pele e não inale o vapor de combustível.
- l. SEMPRE abasteça o tanque do motor em área bem ventilada.
- m. SEMPRE coloque a tampa do tanque de combustível após abastecer.
- n. SEMPRE verifique a ausência de vazamentos e rachaduras nas linhas de combustível, tampa e

tanque antes de acionar o motor. Não acione a máquina se a mesma possuir qualquer tipo de vazamento.

- o. Fique atento, olhe o que você está fazendo e use o bom senso ao operar o Compactador Vibratório Reversível a Gasolina 5,9 hp 4T VONDER. Não use a máquina quando você estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou de medicamentos. Um momento de desatenção enquanto opera a máquina pode resultar em grave ferimento pessoal.
- p. SEMPRE use Equipamentos de Proteção Individual (EPIs) adequados ao utilizar e ao abastecer
- q. Ruído em excesso pode provocar danos à audição. Utilize sempre protetores auriculares como forma de proteção.
- r. Tenha cuidado quando a máquina estiver em funcionamento. A exposição a ações de vibração constantes pode prejudicar as mãos e braços do operador. Efetue intervalos entre as operações.
- s. Esta máquina não se destina à utilização por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, crianças ou por pessoas com falta de experiência e conhecimento, a menos que estas tenham recebido instruções referentes à utilização da máquina ou estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança.

1.5. Instruções de segurança específicas do compactador

CUIDADO!

- a. NÃO efetue a limpeza do equipamento enquanto o mesmo estiver acionado.
- b. NÃO opere a máquina sem filtro de ar.
- c. NÃO retire o elemento de papel do filtro de ar, pré-filtro ou tampa do filtro de ar enquanto estiver operando a máquina.
- d. NÃO altere a velocidade do motor. Execute o motor apenas com as velocidades específicas na seção de dados técnicos.
- e. SEMPRE mantenha a área em torno do amortecedor livre de detritos, a fim de reduzir a chance de um incêndio acidental.

- f. SEMPRE realizar manutenções periódicas conforme recomendações do manual.
- g. SEMPRE remova os detritos das arestas de refrigeração do motor.
- h. SEMPRE substituir os componentes desgastados ou danificados apenas com peças autorizadas, em uma Assistência Técnica Autorizada VONDER.
- i. SEMPRE mantenha os controles operacionais secos, limpos e livres de óleo ou graxa.
- j. Compactadores de placa são unidades pesadas e devem ser posicionados por duas pessoas de força adequada. Use as alças de elevação fornecidas na máquina, juntamente com as técnicas de levantamento corretas.

PARTE 2. INSTRUÇÕES ESPECÍFICAS DOS PRODUTOS

Os equipamentos VONDER são projetadas para os trabalhos especificados neste manual, com acessórios originais. Antes de cada uso examine cuidadosamente a máquina verificando se ela apresenta alguma anomalia de funcionamento.

2.1. Aplicações/dicas de uso

Adequado para a compactação de materiais betuminosos e granulares.

Aplicações – Compactação de trincheiras, manutenção de estradas, alinhamento de paver, terraplanagem, paisagismo, entre outros.

Sempre que possível, o local deve ser classificado e nivelado antes de iniciar a compactação.

O conteúdo correto de umidade no solo é vital para a compactação adequada. A água atua como um lubrificante para ajudar a deslizar as partículas do solo juntas. Pouca umidade significa compactação inadequada. Já muita umidade deixa vazios cheios de água que enfraquecem a capacidade de carga do solo.

2.2. Destaques/diferenciais

Possui alta eficiência, fácil manuseio, é reversível e possui velocidade variável.

2.3. Características técnicas

Compactador Vibratório Reversível a Gasolina 5,9 hp 4T VONDER	
Código	66.59.125.000
Tipo do motor	4 tempos - refrigerado a ar
Potência	5,9 hp
Motor	212 cm³ (cc)
Força de impacto	25 kN
Óleo	Óleo de motor 10W-30
Combustível	Gasolina comum
Capacidade do tanque de combustível	3,6 L
Capacidade (óleo)	600 ml
Número de vibrações por minuto (vpm)	4.300/min
Sistema de partida	Manual retrátil
Dimensões da placa	630 mm x 400 mm
Dimensões	750 mm x 400 mm x 930 mm
Emissões sonoras	Nível de potência sonora medido - 105 dB Nível de potência sonora garantido - 108 dB
Incerteza	Incerteza - 3 dB
Ano de fabricação	A partir de 2018
Massa aproximada	126,5 kg

Tabela 2 – Características técnicas

2.3.1. Normas

Norma	Descrição
EN500-1	Bewegliche Straßenbaumaschinen - Sicherheit - Teil 1: Gemeinsame Anforderungen; Deutsche Fassung EN 500-1:2006+A1:2009
EN500-4	Bewegliche Straßenbaumaschinen - Sicherheit - Teil 4: Besondere Anforderungen an Verdichtungsmaschinen; Deutsche Fassung EN 500-4:2011
EN50012:2007	Vehicles, boats and internal combustion engines - Radio disturbance characteristics - Limits and methods of measurement for the protection of off-board receivers

Tabela 3 – Normas

2.4. Operação

2.4.1. Cuidados para utilização do compactador

- a. A máquina é mais adequada para a compactação de materiais betuminosos e granulares. Sempre que possível, o local deve ser graduado e nivelado antes de iniciar a compactação.
- b. O teor de umidade correto no solo é vital para a compactação adequada. A água atua como um lubrificante para ajudar a deslizar as partículas do solo juntas. Pouca umidade significa compactação inadequada. Já muita umidade deixa vazios cheios de água que enfraquecem a capacidade de carga do solo.
- c. A compactação de materiais secos será facilitada por umedecimento com uma mangueira de água equipada com um aspersor.
- d. Um excesso de rega ou teor de água fará com que a máquina pare.
- e. O kit de depósito de água opcional é recomendado quando a máquina é utilizada em superfícies betuminosas, uma vez que a película de água impede um acúmulo de material na parte inferior da placa.
- f. Use gasolina sem chumbo e assegure-se de que o combustível esteja livre de contaminação.
- g. O movimento vibratório fornece uma ação autopropulsora. Posicione a alça na extremidade oposta da máquina ao vibrador.
- h. Para mais informações sobre os procedimentos de partida e operação corretos do motor, consulte o manual de operação do motor fornecido com a unidade.
- i. Aumente a velocidade do motor para a configuração máxima usando a alavanca do acelerador manual antes de começar a compactar.
- j. A máquina deve ser controlada segurando o cabo com ambas as mãos e aplicando contenção para controlar o movimento.
- k. Dirija a máquina movendo a alça para a direita ou para a esquerda.
- l. SEMPRE mantenha um bom apoio para não escorregar e perder o controle ao iniciar ou operar a máquina.

- m. Se o tanque de água opcional estiver instalado, a taxa de fluxo pode ser controlada ajustando a torneira na mangueira de suprimento à barra de sprinklers.
- n. Inspeção a mangueira de água e suas conexões para garantir que não vazem.

2.4.2. Antes de iniciar a operação

- a. A seguinte inspeção deve ser realizada antes do início de cada sessão de trabalho ou a cada quatro horas de uso, o que ocorrer primeiro. Se alguma falha for descoberta, o Compactador Vibratório Reversível a Gasolina 5,9 hp 4T VONDER não deve ser usado até que a falha seja corrigida.
- b. Inspeção cuidadosamente o compactador em busca de sinais de danos.
- c. Verifique se os componentes estão presentes e seguros.
- d. Preste especial atenção à proteção de segurança do acionamento da correia instalada entre o motor e a unidade vibratória.
- e. Verifique o nível de óleo do motor e complete conforme necessário.
- f. Verifique o nível de combustível do motor e complete conforme necessário.
- g. Verifique se há vazamentos de combustível e óleo.

2.4.3. Iniciando a operação

Ligando e desligando o motor.

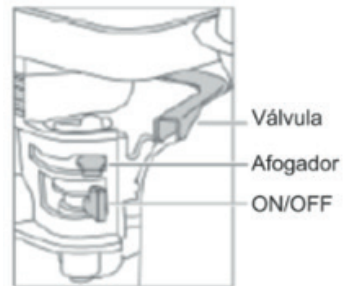


Fig. 1 – Ligando e desligando o motor

- a. Abra a torneira de combustível movendo a alavanca de combustível ON/OFF totalmente para a direita.
- b. Se for a primeira partida (motor frio), coloque o afogador na posição ON, movendo a alavanca do afogador totalmente para a esquerda. Se reiniciar o motor quente, o afogamento geralmente não é necessário. No entanto, se o motor estiver arrefecido (esfriado), até certo ponto, um afogamento parcial pode ser necessário.
- c. Gire o interruptor ON/OFF do motor no sentido horário para a posição "1".
- d. Coloque o acelerador para a posição de marcha lenta, movendo a alavanca do acelerador totalmente para a direita. Não dê partida no motor em aceleração máxima, pois o compactador irá vibrar assim que o motor ligar.
- e. Com uma mão segure com firmeza a alavanca de controle e, com a outra mão, segure a alavanca de partida de recuo. Puxe a partida de recuo até sentir a resistência do motor, então deixe o motor de partida retornar.
- f. Tomando cuidado para não puxar totalmente a corda do motor de partida, puxe a alavanca de partida rapidamente.
- g. Repita até que o motor seja acionado.
- h. Quando o motor disparar gradualmente, coloque a alavanca do afogador na posição DESLIGADA, movendo-a para a direita.
- i. Se o motor não iniciar após inúmeras tentativas, siga o guia de solução de problemas.
- j. Para parar o motor, coloque o acelerador para a marcha lenta e desligue o motor ON/OFF em sentido anti-horário para a posição "0".
- k. Desligue o combustível.

PARTE 3. INSTRUÇÕES GERAIS DE MANUTENÇÃO, ARMAZENAMENTO, MOVIMENTAÇÃO (TRANSPORTE) E PÓS-VENDA

3.1. Manutenção

- a. Verifique o nível de óleo no cárter do motor diariamente.
- b. Inspeção os suportes de borracha antivibração, se estão livres de desgaste ou deterioração.
- c. Inspeção a mangueira de água e suas conexões para garantir que elas não escapam.
- d. Limpe a parte inferior da placa regularmente para evitar acúmulo de material.

3.1.1. Inspeção e tabelas de serviços de manutenção

Para verificar se o compactador está sempre em boas condições de funcionamento antes de utilizá-lo, realize a inspeção de manutenção de acordo com as tabelas:

INSPEÇÃO DO EQUIPAMENTO	
Item	Horas de operação
iniciando verificação	A cada 8 horas (todos os dias)
Parafusos frouxos	A cada 8 horas (todos os dias)
Danos em alguma parte	A cada 8 horas (todos os dias)
Funções de controle do sistema	A cada 8 horas (todos os dias)
Verificação do óleo	A cada 100 horas
Troca de óleo	A cada 200 horas
Verificação da correia de embreagem	A cada 200 horas

Tabela 4 – Inspeção do equipamento

VERIFICAÇÃO DO MOTOR

Item	Horas de operação
Vazamento de combustível	A cada 8 horas (todos os dias)
Aperto de fios de fixação	A cada 8 horas (todos os dias)
Verificação da reposição de óleo do motor	A cada 8 horas (todos os dias - reabastecer conforme o nível máx. especificado)
Reabastecimento do óleo do motor	Primeiras 20 horas, em seguida, a cada 100 horas
Limpeza do filtro do ar	A cada 50 horas

Tabela 5 – Verificação do motor

TORQUE DE APERTO (in.kg/cm) DE DIÂMETRO

6 mm	8 mm	10 mm	12 mm	14 mm	16 mm	18 mm	20 mm
70	150	300	500	750	1100	1400	2000
100	250	500	800	1300	2000	2700	3800
150	400	800	1200	2000	2900	4200	5600
100 (6 mm) 300-350 (8 mm) 650-700 (10 mm)							
*Se a parte contrária for de alumínio							
Fios em uso com esta máquina são todos destros							
Material e qualidade do material é marcado em cada pino e parafuso							

Tabela 6 – Torque de aperto

AVISO!

Estes intervalos de inspeção são para operação em condições normais. Ajuste seus intervalos de inspeção baseado no número de horas em que o seu equipamento estiver em uso e, em particular, nas condições de trabalho.

AVISO!

Tubulações e conexões de combustível devem ser substituídas a cada dois anos.

3.1.2. Serviço diário

- Verifique se há vazamento de combustível ou óleo.
- Remova o solo do fundo da placa de compactação.
- Verifique o óleo do motor.
- Verifique se há parafusos soltos. Veja a Tabela 3 (torque) para reaperto.

3.1.3. Troca de óleo/graxa

Ao trocar o óleo do Compactador Vibratório Reversível a Gasolina 5,9 hp 4T VONDER, retire o bujão de drenagem localizado na parte inferior direita do equipamento e incline o compactador para drenar o óleo. Note que o óleo vai escorrer mais facilmente quando estiver quente. Para este equipamento, troque o óleo de motor 10W-30.

3.1.4. Filtro de ar



Fig. 2 – Filtro de ar

O elemento do filtro de ar deve ser limpo porque um filtro de ar entupido pode causar má partida do motor, falta de energia e diminuir a vida útil do motor de forma substancial.

Para limpar ou trocar o filtro de ar, solte o parafuso de orelhas na caixa de filtro de ar, retire a tampa e retire o cartucho do filtro de ar. Se quiser apenas a limpeza do filtro de ar, sopre o através do cartucho do filtro de ar do lado de dentro, deslocando um jato de ar comprimido para cima e para baixo, até que todo o pó seja removido.

NUNCA tente verificar a correia com o motor ligado. Lesão grave pode ocorrer se a sua mão ficar presa entre a correia e embreagem. Utilize sempre luvas de segurança.

3.1.5. Verificação e substituição da correia trapezoidal e embreagem

Após 200 horas de operação, remova a tampa superior da correia para verificar a tensão da correia trapezoidal. A tensão é adequada se a correia dobra cerca de 10 mm quando pressionada fortemente com o dedo entre os eixos. Correias em V soltas ou gastas reduzem a eficiência de transmissão, causando compactação fraca, e reduz a vida útil da própria correia.

3.1.5.1. Trocando a correia

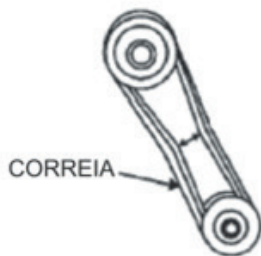


Fig. 3 – Troca de correia

Remova as tampas da correia superior e inferior. Engate uma chave de correção (13 mm) ou algo semelhante no parafuso de fixação da polia do vibrador (inferior). Encaixe o pano residual ou similar na metade da correia trapezoidal no lado esquerdo e, enquanto o puxa para trás com força, gire a chave de compensação no sentido horário para que a correia em V se solte.

⚠ ATENÇÃO:
Sempre que a vibração do Compactador Vibratório Reversível a Gasolina 5,9 hp 4T VONDER se tornar fraca ou perdida durante a operação normal, independentemente das horas de operação, verifique a correia trapezoidal e a embreagem imediatamente.

3.1.5.2. Reinstalando a correia

Engate a correia em V na polia inferior do vibrador e empurre a correia em V para o lado esquerdo da embreagem superior e, da mesma forma como na remoção, gire a chave de compensação no sentido horário para que a correia em V volte a ser ligada.

3.1.5.3. Verificando embreagem

Verifique a embreagem simultaneamente com a verificação da correia em V. Com a correia removida, verifique o tambor externo da embreagem quanto à perfuração e a ranhura em V quanto a desgaste ou danos aos seus olhos. Limpe a ranhura em V conforme necessário. O desgaste do forro ou sapato deve ser verificado com o teste de funcionamento. Se o sapato

estiver gasto, a transmissão de energia torna-se deficiente e resultará em escorregamento.

3.2. Transporte

Antes de transportar o equipamento, ele deve ser desligado e deve-se aguardar o resfriamento do motor. Use o carrinho de transporte para movimentar o equipamento em curtas distâncias.

3.2.1. Levantamento

Ao efetuar a elevação do equipamento, siga as seguintes instruções:

- Designe uma pessoa qualificada para guiá-lo no procedimento de elevação;
- Você deve ser capaz de ver ou ouvir esta pessoa;
- Use apenas aparelhos de elevação adequados e certificados, capazes de efetuar o levantamento de equipamentos de acordo com sua capacidade;
- Só use os pontos de fixação descritos no manual de operação;
- Fixe o equipamento de forma segura no equipamento de elevação;
- Certifique-se de que ninguém está por perto antes de levantar a máquina;
- Não suba na unidade;

- Certifique-se de que ninguém anda por baixo ou fica abaixo do equipamento enquanto suspenso;
- Remova componentes soltos antes de levantar.

3.2.2. Carregamento

- As rampas de carga devem ser capazes de suportar a carga e estar em uma posição estável.
- Coloque os controles operacionais e partes móveis em sua posição de transporte.
- Fixe a unidade com tiras de fixação da carga de modo que não pode rolar ou deslizar ou tombar. Só use os pontos de fixação descritos no manual de operação.

3.2.3. Veículo de transporte

Use apenas os veículos de transporte adequados, com capacidade de transporte de carga suficientes.

3.2.4. Reiniciando

Peças, acessórios ou ferramentas que foram desmontados para fins de transporte devem ser cuidadosamente remontados e fixos antes de reiniciar o aparelho.

Quando você reiniciar o aparelho, só proceda conforme descrito no manual de operação.

3.3. Guia de soluções

Problema	Possível causa	Solução
Velocidade baixa e vibração fraca	Velocidade do motor baixa Deslizamento da embreagem Deslizamento da correia Óleo excessivo na vibração Avaria no motor Falha nos rolamentos Potência do motor insuficiente	Defina a velocidade do motor para corrigir RPM. Verifique ou substitua a embreagem. Ajuste ou substitua a correia trapezoidal. Escorra o excesso de óleo e encha até o nível adequado. Verifique excêntricos, engrenagens e contrapesos. Substitua os rolamentos. Verifique motor, compressão, etc.
Dificuldade ao iniciar, motor possui combustível, mas sem faísca na vela de ignição	Vela de ignição solta Carbono na vela de ignição Curto-circuito devido a deficiência de isolamento na vela de ignição Vela imprópria para lacuna	Verifique lacuna, isolamento ou substituir a vela de ignição Limpe ou substitua a vela de ignição Verifique a vela de ignição, substituir em caso de desgaste Definir a vela correta

<p>Dificuldade ao iniciar, motor possui combustível, com faísca na vela de ignição</p>	<p>Interruptor ON/OFF está em curto Bobina de ignição com defeito Vela inapropriada, lacuna suja Isolamento do condensador desgastado ou em curto-circuito Vela de ignição quebrada ou fios em curto-circuito</p>	<p>Verifique o interruptor de fiação, substitua o interruptor Substitua a bobina de ignição Definir abertura de faísca correta e pontos limpos Substituir o condensador Substitua a fiação da vela defeituosa</p>
<p>Dificuldade ao iniciar, motor possui combustível, com faísca na vela de ignição e a compressão é normal</p>	<p>Tipo de combustível errado Água ou poeira no sistema de combustível Filtro de ar sujo</p>	<p>Lave o sistema de combustível, e substitua por tipo correto de combustível Lave sistema de combustível Limpe ou troque filtro de ar</p>
<p>Dificuldade ao iniciar, motor possui combustível, com faísca na vela de ignição e a compressão é baixa</p>	<p>Válvula de sucção/exaustão presa ou saliente Anel do pistão e/ou cilindro desgastado Cabeça do motor e/ou velas de ignição não estão devidamente apertados Vedação do cabeçote e/ou vedação da vela danificadas</p>	<p>Recoloque as válvulas Substitua os anéis de pistão ou o pistão Aperte os parafusos do cabeçote e da vela de ignição Substitua a vedação</p>
<p>Nenhum combustível presente no carburador</p>	<p>Combustível não está disponível no tanque Torneira de combustível não está aberta corretamente Filtro de combustível entupido Entradas de ar da tampa do tanque de combustível entupidas Ar na tubulação de combustível</p>	<p>Preencha com o tipo correto de combustível Aplique lubrificante para soltar o nível da torneira de combustível, se necessário, substitua Substitua o filtro de combustível Limpe ou substitua a tampa do tanque de combustível Esvaziar a tubulação</p>
<p>“Fraco no poder” compressão é adequada e não falha ignição</p>	<p>Filtro de ar não está limpo Nível impróprio no carburador Vela de ignição com defeito</p>	<p>Limpe ou troque filtro de ar Verifique o nível e reajuste Limpe ou substitua a vela de ignição</p>
<p>“Fraco no poder” compressão é adequada, mas falha ignição</p>	<p>Água no sistema de combustível Vela suja Bobina de ignição com defeito</p>	<p>Limpe o sistema de combustível, e substitua por tipo correto de combustível Limpe ou substitua a vela de ignição Substitua a bobina de ignição</p>
<p>Motor superaquece</p>	<p>Valor térmico da vela de ignição inadequado Combustível incorreto Alertas de arrefecimento sujas</p>	<p>Substitua por um tipo correto de vela de ignição Substitua por um tipo correto de combustível Limpe as aletas de refrigeração</p>
<p>Velocidade de rotação oscila</p>	<p>Governador ajustado incorretamente Mola do governador com defeito Fluxo de combustível restrito</p>	<p>Ajuste governador Substitua mola do regulador Verifique todo o sistema de combustível para vazamentos ou obstruções</p>

3.4. Pós-venda e assistência técnica

Em caso de dúvida sobre o funcionamento do equipamento ou sobre a rede de assistências técnicas autorizadas VONDER entre em contato pelo site: www.vonder.com.br ou pelo telefone 0800 723 4762 – opção 1.

Quando detectada anomalia no funcionamento do equipamento, a mesma deverá ser examinada e/ou reparada por um profissional da rede de assistências técnicas autorizadas da VONDER. Somente peças originais deverão ser utilizadas nos reparos.

Consulte em nosso site www.vonder.com.br a relação completa de assistências técnicas autorizadas.

3.5. Descarte da ferramenta

Nunca descarte a máquina e/ou suas pilhas e baterias (quando existentes) no lixo doméstico. Estas devem ser encaminhadas a um posto de coleta adequado ou a uma assistência técnica autorizada.

Em caso de dúvida sobre a forma correta de descarte, consulte a VONDER através do site www.vonder.com.br ou pelo telefone 0800 723 4762 – opção 1.

Símbolos y sus significados












Símbolo	Nome	Explicación
	Atención – Monóxido de carbono	Motores emiten monóxido de carbono – operar apenas en área bien ventilada.
	Riesgo de incendio	Verifique si no hay chispas, llamas u objetos en llamas cerca de la máquina.
	Apague el motor	Apague el motor antes de abastecer.
	Utilice EPI (Equipamiento de Protección Individual)	Utilice un Equipamiento de Protección Individual adecuado para cada tipo de trabajo
	Consulte el manual de instrucciones	Manual con informaciones e instrucciones de uso y operación
	Cuidado – Punto de elevación	Punto de elevación para mover/transportar el producto cuando necesario.
	Cuidado – Abastecimiento	Utilice apenas nafta pura (limpia) y filtrada.
	Atención – Superficie caliente	Superficie caliente. ¡No toque!
	Atención – Controle ideal	Para tener un control ideal, mejor desempeño y vibración mínima de mano/brazo, sujete la manilla como mostrado.
	Cuidado – Riesgo de aplastamiento	Riesgo de aplastamiento.
	Riesgo de mutilación	Mantenga las manos alejadas de las correas.

Tabla 1 – Símbolos y sus significados

PARTE 1. AVISOS DE SEGURIDAD PARA HERRAMIENTAS EN GENERAL.

⚠ *Lea todos los avisos de seguridad y todas las instrucciones. Fala en seguir todas las advertencias y instrucciones listadas abajo puede resultar en descarga eléctrica, fuego y/o heridas serias*

Guarde todas las advertencias y instrucciones para futuras consultas.

1.1. Seguridad del área de trabajo

- a. **Mantenga el área de trabajo limpia y iluminada.** *Las áreas desorganizadas y oscuras son una invitación a los accidentes.*
- b. **Mantenga a niños y visitantes alejados el operar una herramienta.** *Las distracciones le pueden hacer perder el control de la máquina.*
- c. *Las llamas y el humo están estrictamente prohibidos en el lugar de trabajo.*
- d. *Siempre esté atento a su propia seguridad y de las personas alrededor.*

1.2. Cuidados con aplicaciones incorrectas

⚠ ATENCIÓN!

No utilice el equipo en los suelos excesivamente secos o mojados. El tenor de humedad correcto en el suelo es vital para la compactación adecuada. El agua actúa como lubricante para ayudar a deslizar en conjunto las partículas del suelo. Poca humedad significa compactación inadecuada. Ya mucha humedad deja vacíos llenos de agua que debilitan la capacidad de carga del suelo.

1.3. Seguridad operacional

Entrenamiento adecuado es necesario para el funcionamiento seguro de la máquina. ¡La operación indebida o por persona no cualificada puede ser peligrosa! Lea las instrucciones de operación y familiarícese con la localización y uso adecuado de todos los instrumentos y controles.

- a. *NUNCA use el Compactador Vibratorio Reversible a Nafta 5,9 hp 4T VONDER en operaciones para las cuales no se destina.*
- b. *NUNCA permita que un operador entrenado opere la máquina de forma indebida.*
- c. *NUNCA toque en el motor en funcionamiento, cilindros y otras partes calientes de la máquina. Esto podrá causar quemaduras.*
- d. *NUNCA deje la máquina accionada sola.*
- e. *NUNCA opere una máquina dentro de casa o en ambientes cerrados, a menos que posea ventilación adecuada. Gases nocivos a la salud son liberados por el motor, como monóxido de carbono. La exposición a este gas en un accidente sin ventilación puede causar la pérdida de consciencia o hasta mismo a la muerte.*
- f. *NUNCA modifique o desactive la función de controles operacionales.*
- g. *NUNCA use la fuerza para parar el motor.*
- h. *NUNCA opere la máquina en áreas donde puedan ocurrir explosiones.*
- i. *SIEMPRE retire la bujía de ignición del motor antes del mantenimiento, a fin de evitar la partida accidental del motor.*
- j. *SIEMPRE lea, entienda y siga los procedimientos del manual de instrucciones antes de operar.*
- k. *SIEMPRE cerciórese que todas las personas al rededor están a una distancia segura. Pare la utilización de la máquina si alguna persona se aproximar del área de trabajo y de la máquina.*
- l. *SIEMPRE cerciórese de que el operador esté sientede de las precauciones de seguridad y familiarizado con la máquina antes de su utilización.*
- m. *SIEMPRE mantenga manos, pies y ropas alejadas de las piezas en movimiento.*
- n. *SIEMPRE utilice el sentido común y cuidados cuando operar esta máquina.*
- o. *SIEMPRE cerciórese de que la máquina y el operador estén estables, en terreno nivelado y que no irá tumbar, deslizar o caer durante la operación o mientras estuviera en reposo.*
- p. *SIEMPRE apague la ignición cuando el equipo no estuviera siendo operado.*

- q. *SIEMPRE* guiar de manera uniforme, para que el operador no sea aplastado contra el compactador. Cuidado especial es necesario al trabajar en terrenos irregulares o en materiales muy rígidos. Cerciórese de mantenerse firme cuando estuviera operando la máquina en estas condiciones.
- r. *SIEMPRE* opere de forma que la máquina no pueda caer cuando estuviera trabajando próximo a subidas, pozos, canaletas, plataformas, etc.
- s. Utilice apenas piezas y partes originales para garantizar la seguridad de la máquina.
- t. Nunca sustituya piezas o partes personalmente y no pida a otra persona para hacerlo, llévelo siempre a la Asistencia Técnica Autorizada VONDER más próxima.
- u. NO aumente la velocidad del motor arriba de 3.500 rpm. Cualquier aumento puede resultar en lesiones personales y/o daños a la máquina.
- v. Cerciórese de que el área a ser compactada no contenga ningún cable eléctrico pelado, gas, agua o cableados de comunicación que pueden ser dañados por la acción de vibración.
- w. Si, durante la utilización, suceder una caída o quiebra de alguna parte de la máquina, apáguela inmediatamente.
- x. Nunca utilice nafta mezclada con aceite o con impurezas.
- y. Utilice apenas aceite especificado en este manual de instrucciones.
- z. Cerciórese de leer todos los avisos y calcomanías encontrados en esta máquina.
- aa. Proteja la máquina contra lluvia o cualquier otra forma de humedad. Esto puede causar daños o averías.
- ab. Cuando la máquina no estuviera siendo utilizada y quedar sin funcionamiento por largos períodos de tiempo, almacénela en un local seco y limpio.

1.4. Seguridad personal

ATENCIÓN:

Motores de combustión interna presentan riesgos especiales durante el funcionamiento y abastecimiento. El no cumplimiento de las directrices de seguridad descritos en este manual puede resultar en lesiones graves.

Cuidado!

- a. La nafta es extremadamente inflamable y explosiva bajo ciertas condiciones.
- b. Cerciórese de que la nafta solo sea almacenada en un recipiente de almacenamiento aprobado.
- c. NO fume próximo o mientras estuviera operando la máquina.
- d. NO fume durante el abastecimiento de la máquina.
- e. NO encienda la máquina en ambientes internos sin ventilación.
- f. NO abastezca la máquina con el motor caliente o en funcionamiento.
- g. NO abastezca próximo de locales que posean chispas y/o productos explosivos.
- h. NO derrame combustible en las partes externas o deje el combustible transbordar durante el reabastecimiento.
- i. NO llene demasiado el tanque de combustible y evite derramar nafta durante el abastecimiento. La nafta derramada o el vapor de nafta pueden inflamarse. Si ocurre derramamiento, cerciórese de que el área esté seca antes de encender el motor.
- j. Cerciórese de que la tapa del depósito de combustible está bien instalada después del reabastecimiento
- k. EVITE el contacto prolongado del combustible con la piel y no inhale el vapor de combustible.
- l. *SIEMPRE* abastezca el tanque del motor en área bien ventilada.
- m. *SIEMPRE* coloque la tapa del tanque de combustible después de abastecer.
- n. *SIEMPRE* verifique la ausencia de fugas y rajaduras en las líneas de combustible, tapa y tanque antes de accionar el motor. No accione la máquina si

- esta poseer cualquier tipo de fuga.
- o. *Esté atento, mire lo que usted está haciendo y use el sentido común al operar el Compactador Vibratorio Reversible a Nafta 5,9 hp 4T VONDER. No use la máquina cuando usted estuviera cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o de medicamentos. Un momento de distracción mientras opera la máquina puede resultar en grave lesión personal.*
 - p. *SIEMPRE use Equipos de Protección Individual (EPIs) adecuados al utilizar y al abastecer*
 - q. *Ruido en exceso puede provocar daños a la audición. Utilice siempre protectores auriculares como forma de protección.*
 - r. *Tenga cuidado cuando la máquina estuviera en funcionamiento. La exposición a acciones de vibración constantes puede perjudicar las manos y brazos del operador. Efectúe intervalos entre las operaciones.*
 - s. *Esta máquina no se destina a la utilización por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, niños o por personas con falta de experiencia y conocimiento, a menos que estas hayan recibido instrucciones referentes a la utilización de la máquina o estén bajo la supervisión de una persona responsable por su seguridad.*

1.5. Instrucciones de seguridad específicas del compactador

CUIDADO!

- a. *No efectúe la limpieza del equipo mientras está activado.*
- b. *NO opere la máquina sin filtro de aire.*
- c. *NO retire el elemento de papel del filtro de aire, el prefiltro o la cubierta del filtro de aire mientras esté funcionando la máquina.*
- d. *NO cambie la velocidad del motor. Ejecute el motor sólo con las velocidades específicas en la sección de datos técnicos.*
- e. *SIEMPRE mantenga el área alrededor del amortiguador libre de residuos con el fin de reducir la posibilidad de un incendio accidental.*
- f. *SIEMPRE realizar mantenimientos periódicos según las recomendaciones del manual.*

- g. *SIEMPRE retire los residuos de los bordes de refrigeración del motor.*
- h. *SIEMPRE sustituir los componentes desgastados o dañados sólo con piezas autorizadas, en una Asistencia Técnica Autorizada VONDER.*
- i. *SIEMPRE mantenga los controles operativos secos, limpios y libres de aceite o grasa.*
- j. *Los compactadores de placa son unidades pesadas y deben ser colocadas por dos personas de fuerza adecuada. Utilice las asas de elevación suministradas en la máquina, junto con las técnicas de levantamiento correctas.*

PARTE 2. INSTRUCCIONES ESPECÍFICAS DE LOS PRODUCTOS

Los equipos VONDER son proyectadas para los trabajos especificados en este manual, con accesorios originales. Antes de cada uso examine cuidadosamente el aparato verificando si presenta alguna anomalía de funcionamiento.

2.1. Aplicaciones/recomendaciones de uso

Adecuado para la compactación de materiales bituminosos y granulares.

Aplicaciones – Compactación de trincheras, mantenimiento de rutas, alineación de pavimentos, terraplenado, paisajismo, entre otros.

Siempre que sea posible, el local debe ser clasificado y nivelado antes de iniciar la compactación.

El contenido correcto de humedad en el suelo es vital para la compactación adecuada. El agua actúa como un lubricante para ayudar a deslizar las partículas del suelo juntas. Poca humedad significa compactación inadecuada. Ya mucha humedad deja vacíos llenos de agua que debilitan la capacidad de carga del suelo.

2.2. Destaques/atributos

Posee alta eficiencia, fácil manejo, es reversible y posee velocidad variable .

2.3. Características técnicas

Compactador Vibratorio Reversible a Nafta 5,9 hp 4T VONDER	
Código	66.59.125.000
Tipo de motor	4 tiempos - refrigerado a aire
Potencia	5,9 hp
Motor	212 cm ³ (cc)
Fuerza de impacto	25 kN
Óleo	Óleo de motor 10W - 30
Combustible	Nafta común
Capacidad del tanque de combustible	3,6 L
Capacidad (aceite)	600 ml
Número de vibraciones por minuto (vpm)	4.300/min
Sistema de partida	Manual retráctil
Dimensiones de la placa	630 mm x 400 mm
Dimensiones	750 mm x 400 mm x 930 mm
Emissiones sonoras	Nivel de potencia sonora medido - 105 dB Nivel de potencia sonora garantido - 108 dB
Incerteza	Incerteza - 3 dB
Año de fabricación	A partir de 2018
Masa aproximada	126,5 kg

Tabla 2 – Características técnicas

2.3.1. Normas

Norma	Descrição
EN500-1	Bewegliche Straßenbaumaschinen - Sicherheit - Teil 1: Gemeinsame Anforderungen; Deutsche Fassung EN 500-1:2006+A1:2009
EN500-4	Bewegliche Straßenbaumaschinen - Sicherheit - Teil 4: Besondere Anforderungen an Verdichtungsmaschinen; Deutsche Fassung EN 500-4:2011
EN50012:2007	Vehicles, boats and internal combustion engines - Radio disturbance characteristics - Limits and methods of measurement for the protection of off-board receivers

Tabla 3 – Normas

2.4. Operación

2.4.1. Cuidados para utilización del compactador

- a. La máquina es más adecuada para la compactación de materiales bituminosos y granulares. Siempre que posible, el local debe ser graduado y nivelado antes de iniciar la compactación.
- b. El tenor de humedad correcto en el suelo es vital para la compactación adecuada. El agua actúa como un lubricante para ayudar a deslizar las partículas del suelo juntas. Poca humedad significa compactación inadecuada. Ya mucha humedad deja vacíos llenos de agua que debilitan la capacidad de carga del suelo.
- c. La compactación de materiales secos será facilitada por humedecimiento con una manguera de agua equipada con un aspersor.
- d. Un exceso de regado o tenor de agua causará la detención de la máquina.
- e. El kit de depósito de agua opcional es recomendado cuando la máquina es utilizada en superficies bituminosas, una vez que la película de agua impide un acúmulo de material en la parte inferior de la placa.
- f. Use nafta sin plomo y cerciórese de que el combustible esté libre de contaminación.
- g. El movimiento vibratorio suministra una acción autopropulsora. Posicione la manilla en la extremidad opuesta de la máquina al vibrador.
- h. Para más informaciones sobre los procedimientos de partida y operación correctos del motor, consulte el manual de operación del motor suministrado con la unidad.
- i. Aumente la velocidad del motor para la configuración máxima usando la palanca del acelerador manual antes de comenzar a compactar.
- j. La máquina debe ser controlada sujetando el mango con ambas manos y aplicando contención para controlar el movimiento.
- k. Dirija la máquina moviendo la manilla para la derecha o para la izquierda.
- l. SIEMPRE mantenga un buen apoyo para no resbalar y perder el control al iniciar u operar la máquina.

- m. Si el tanque de agua opcional estuviera instalado, la tasa de flujo puede ser controlada ajustando el grifo en la manguera de suministro a la barra de sprinklers.
- n. Inspeccione la manguera de agua y sus conexiones para garantizar que no tengan fuga.

2.4.2. Antes de iniciar la operación

- a. La siguiente inspección debe ser realizada antes del inicio de cada sesión de trabajo o a cada cuatro horas de uso, lo que ocurrir primero. Si alguna falla fuera descubierta, el Compactador Vibratorio Reversible a Nafta 5,9 hp 4T VONDER no debe ser usado hasta que la falla sea corregida.
- b. Inspeccione cuidadosamente el compactador en busca de señales de daños.
- c. Verifique si los componentes están presentes y seguros.
- d. Preste especial atención a la protección de seguridad del accionamiento de la correa instalada entre el motor y la unidad vibratoria.
- e. Verifique el nivel de aceite del motor y complete conforme necesario.
- f. Verifique el nivel de combustible del motor y complete conforme necesario.
- g. Verifique si hay fugas de combustible y aceite.

2.4.3. Iniciando la operación

Encendiendo y apagando el motor.

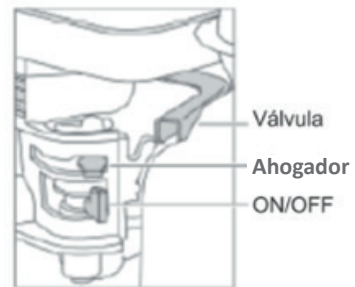


Fig. 1 – Encendiendo y apagando el motor

- a. Abra el grifo de combustible moviendo la palanca de combustible ON/OFF totalmente para la derecha.
- b. Si fuera la primera partida (motor frío), coloque el ahogador en la posición ON, moviendo la palanca del ahogador totalmente para la izquierda. Si reiniciar el motor caliente, el ahogamiento generalmente no es necesario. Sin embargo, si el motor estuviera enfriado, hasta cierto punto, un ahogamiento parcial puede ser necesario.
- c. Gire el interruptor ON/OFF del motor en el sentido de los punteros del reloj para la posición "1".
- d. Coloque el acelerador para la posición de marcha lenta, moviendo la palanca del acelerador totalmente para la derecha. No dé partida en el motor en aceleración máxima, pues el compactador vibrará así que el motor encender.
- e. Con una mano sujete con firmeza la palanca de control y, con la otra mano, sujete la palanca de partida de reculo. Tire la partida de reculo hasta sentir la resistencia del motor, entonces deje el motor de partida retornar.
- f. Tomando cuidado para no tirar totalmente la cuerda del motor de partida, tire la palanca de partida rápidamente.
- g. Repita hasta que el motor sea accionado.
- h. Cuando el motor disparar gradualmente, coloque la palanca del ahogador en la posición OFF, moviéndola para la derecha.
- i. Si el motor no iniciar después de inúmeras tentativas, siga la guía de solución de problemas.
- j. Para parar el motor, coloque el acelerador para la marcha lenta y apague el motor ON/OFF en sentido contrario de los punteros del reloj para la posición "0".
- k. Apague el combustible.

PARTE 3. INSTRUCCIONES GENERALES DE MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO, CIRCULACIÓN (TRANSPORTE) Y POSTVENTA

3.1. Mantenimiento

- a. Verifique el nivel de aceite en el cárter del motor diariamente.
- a. Inspeccione los soportes de goma anti-vibración, si están libres de desgaste o deterioración.
- b. Inspeccione la manguera de agua y sus conexiones para garantizar que no tienen fuga.
- c. Limpie la parte inferior de la placa regularmente para evitar acúmulo de material.

3.1.1. Inspección y tablas de servicios de mantenimiento

Para verificar si el compactador está siempre en buenas condiciones de funcionamiento antes de utilizarlo, realice la inspección de mantenimiento de acuerdo con las tablas:

INSPECCIÓN DEL EQUIPO	
Ítem	Horas de operación
iniciando verificación	A cada 8 horas (todos los días)
Tornillos sueltos	A cada 8 horas (todos los días)
Daños en alguna parte	A cada 8 horas (todos los días)
Funciones de control del sistema	A cada 8 horas (todos los días)
Verificación del aceite	A cada 100 horas
Cambio de aceite	A cada 200 horas
Verificación de la correa de embrague	A cada 200 horas

Tabla 4 – Inspección del equipo

VERIFICACIÓN DEL MOTOR

Ítem	Horas de operación
Fuga de combustible	A cada 8 horas (todos los días)
Apriete de cables de fijación	A cada 8 horas (todos los días)
Verificación de la reposición de aceite del motor	A cada 8 horas (todos los días - reabastecer conforme el nivel máx. especificado)
Reabastecimiento del aceite del motor	Primeras 20 horas, en seguida, a cada 100 horas
Limpieza del filtro del aire	A cada 50 horas

Tabla 5 – Verificación del motor

TORQUE DE APRIETE (in.kg/cm) DE DIÁMETRO

6 mm	8 mm	10 mm	12 mm	14 mm	16 mm	18 mm	20 mm
70	150	300	500	750	1100	1400	2000
100	250	500	800	1300	2000	2700	3800
150	400	800	1200	2000	2900	4200	5600
100 (6 mm) 300-350 (8 mm) 650-700 (10 mm)							
*Si la parte contraria fuera de aluminio							
Cables en uso con esta máquina son todos diestros							
Material y calidad del material es marcado en cada pasador y tornillo							

Tabla 6 – Torque de apriete

¡AVISO!

Estos intervalos de inspección son para operación en condiciones normales. Ajuste sus intervalos de inspección basado en el número de horas en que su equipo estuviera en uso y, en particular, en las condiciones de trabajo.

¡AVISO!

Tuberías y conexiones de combustible deben ser sustituidas a cada dos años.

3.1.2. Servicio diario

- Verifique si hay fuga de combustible o aceite.
- Remueva el piso del fondo de la placa de compactación.
- Verifique el aceite del motor.
- Verifique si hay tornillos sueltos. Vea la Tabla 3 (torque) para reapriete.

3.1.3. Cambio de aceite/grasa

Al cambiar el aceite del Compactador Vibratorio Reversible a Nafta 5,9 hp 4T VONDER, retire el tapón de drenaje localizado en la parte inferior derecha del equipo e incline el compactador para drenar el aceite. Note que el aceite va a escurrir más fácilmente cuando estuviera caliente. Para este equipo, cambie el aceite de motor 10W-30.

3.1.4. Filtro de aire



Fig. 2 – Filtro de aire

El elemento del filtro de aire debe ser limpio porque un filtro de aire obstruido puede causar mala partida del motor, falta de energía y disminuir la vida útil del motor de forma substancial.

Para limpiar o cambiar el filtro de aire, suelte la mariposa en la caja de filtro de aire, retire la tapa y retire el cartucho del filtro de aire. Si quisiera apenas la limpieza del filtro de aire, sople el a través del cartucho del filtro de aire del lado de dentro, desplazando un chorro de aire comprimido para arriba y para abajo, hasta que todo el polvo sea removido.

NUNCA trate de verificar la correa con el motor encendido. Lesión grave puede ocurrir si su mano quedar presa entre la correa y embrague. Utilice siempre guantes de seguridad.

3.1.5. Verificación y sustitución de la correa trapezoidal y embrague

Después de 200 horas de operación, remueva la tapa superior de la correa para verificar la tensión de la correa trapezoidal. La tensión es adecuada si la correa baja cerca de 10 mm cuando presionada fuertemente con el dedo entre los ejes. Correas en V sueltas o gastadas reducen la eficiencia de transmisión, causando compactación débil, y reduce la vida útil de la propia correa.

3.1.5.1. Cambiando la correa

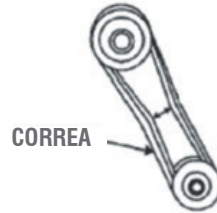


Fig. 3 – Cambiando la correa

Remueva las tapas de la correa superior e inferior. Enganche una llave de corrección (13 mm) o algo semejante en el tornillo de fijación de la polea del vibrador (inferior). Encaje el paño residual o similar en la mitad de la correa trapezoidal en el lado izquierdo y, mientras lo tira para atrás con fuerza, gire la llave de compensación en el sentido de los punteros del reloj para que la correa en V se suelte.

⚠ ATENCIÓN:
Siempre que la vibración del Compactador Vibratorio Reversible a Nafta 5,9 hp 4T VONDER se tornar débil o pérdida durante la operación normal, independientemente de las horas de operación, verifique la correa trapezoidal y el embrague inmediatamente.

3.1.5.2. Reinstalando la correa

Enganche la correa en V en la polea inferior del vibrador y empuje la correa en V para el lado izquierdo del embrague superior y, de la misma forma como en la remoción, gire la llave de compensación en el sentido de los punteros del reloj para que la correa en V vuelva a ser conectada.

3.1.5.3. Verificando embrague

Verifique el embrague simultáneamente con la verificación de la correa en V. Con la correa removida, verifique el tambor externo del embrague en relación a la perforación y la ranura en V en relación a desgaste o daños a simple vista. Limpie la ranura en V conforme necesario. El desgaste del forro o zapato debe ser verificado con la prueba de funcionamiento. Si el zapato estuviera gastado, la transmisión de energía se torna deficiente y resultará en patinaje.

3.2. Transporte

Antes de transportar el equipo, este debe ser apagado y se debe esperar el enfriamiento del motor.

Utilice el carro de transporte para mover el equipo a distancias cortas.

3.2.1. Levantamiento

Al efectuar la elevación del equipo, siga las siguientes instrucciones:

- a. Al efectuar la elevación del equipo, siga las siguientes instrucciones:
- b. Designe una persona cualificada para guiarlo en el procedimiento de elevación;
- c. Usted debe ser capaz de ver u oír esta persona;
- d. Use apenas aparatos de elevación adecuados y certificados, capaces de efectuar el levantamiento de equipos de acuerdo con su capacidad;
- e. Solo use los puntos de fijación descritos en el manual de operación;
- f. Fije el equipo de forma segura en el equipo de elevación;
- g. Cerciórese de que nadie esté cerca antes de levantar la máquina;
- h. No suba en la unidad;

- i. Cerciórese de que nadie ande por debajo o quede abajo del equipo mientras esté suspenso;
- j. Remueva componentes sueltos antes de levantar.

3.2.2. Cargamento

- a. Las rampas de carga deben ser capaces de soportar la carga y estar en una posición estable.
- b. Coloque los controles operacionales y partes móviles en su posición de transporte.
- c. Fije la unidad con tiras de fijación de la carga de modo que no pueda rodar, deslizar o tumbar. Solo use los puntos de fijación descritos en el manual de operación.

3.2.3. Vehículo de transporte

Use apenas los vehículos de transporte adecuados, con capacidad de transporte de carga suficientes.

3.2.4. Reiniciando

Piezas, accesorios o herramientas que fueran desmontados para fines de transporte deben ser cuidadosamente remontados y fijados antes de reiniciar el aparato.

Cuando usted reiniciar el aparato, solo proceda conforme descrito en el manual de operación.

3.3. Guía de soluciones

Problema	Posible causa	Solución
Velocidad baja y vibración débil	Velocidad del motor baja Patinaje del embrague Patinaje de la correa Aceite excesivo en la vibración Avería en el motor Falla en los rodamientos Potencia del motor insuficiente	Defina la velocidad del motor para corregir RPM. Verifique o sustituya el embrague. Ajuste o sustituya la correa trapezoidal. Escurra el exceso de aceite y llene hasta el nivel adecuado. Verifique excéntricos, engranajes y contrapesos. Sustituya los rodamientos. Verifique motor, compresión, etc.

<p><i>Dificultad al iniciar, motor posee combustible, pero sin chispa en la bujía de ignición</i></p>	<p><i>Bujía de ignición suelta</i> <i>Carbono en la bujía de ignición</i> <i>Corto-circuito debido la deficiencia de aislación en la bujía de ignición</i> <i>Bujía impropia para laguna</i></p>	<p><i>Verifique laguna, aislación o sustituir la bujía de ignición</i> <i>Limpe o sustituya la bujía de ignición</i> <i>Verifique la bujía de ignición, sustituir en caso de desgaste</i> <i>Definir la bujía correcta</i></p>
<p><i>Dificultad al iniciar, motor posee combustible, con chispa en la bujía de ignición</i></p>	<p><i>Interruptor ON/OFF está en corto</i> <i>Bobina de inyección con defecto</i> <i>Bujía inapropiada, laguna sucia</i> <i>Aislación del condensador desgastado o en corto-circuito</i> <i>Bujía de ignición quebrada o cables en corto-circuito</i></p>	<p><i>Verifique el interruptor de cableado, sustituya el interruptor</i> <i>Sustituya la bobina de ignición</i> <i>Definir abertura de chispa correcta y puntos limpios</i> <i>Sustituir el condensador</i> <i>Sustituya el cableado de la bujía defectuosa</i></p>
<p><i>Dificultad al iniciar, motor posee combustible, con chispa en la bujía de ignición y la compresión es normal</i></p>	<p><i>Tipo de combustible errado</i> <i>Agua o suciedad en el sistema de combustible</i> <i>Filtro de aire sucio</i></p>	<p><i>Lave el sistema de combustible, y sustituir por tipo correcto de combustible</i> <i>Lave sistema de combustible</i> <i>Limpe o cambie filtro de aire</i></p>
<p><i>Dificultad al iniciar, motor posee combustible, con chispa en la bujía de ignición y la compresión es baja</i></p>	<p><i>Válvula de succión/escape presa o saliente</i> <i>Anillo del pistón y/o cilindro desgastado</i> <i>Culata del motor y/o bujías de ignición no están debidamente apretados</i> <i>Sello de la culata y/o sello de la bujía dañadas</i></p>	<p><i>Recolee las válvulas</i> <i>Sustituya los anillos de pistón o el pistón</i> <i>Apriete los tornillos de la culata del motor y de la bujía de ignición</i> <i>Sustituya el sello</i></p>
<p><i>Ningún combustible presente en el carburador</i></p>	<p><i>Combustible no está disponible en el tanque</i> <i>Grifo de combustible no está abierta correctamente</i> <i>Filtro de combustible obstruido</i> <i>Entradas de aire de la tapa del tanque de combustible obstruidos</i> <i>Aire en la tubería de combustible</i></p>	<p><i>Llene con el tipo correcto de combustible</i> <i>Aplique lubricante para soltar el nivel del grifo de combustible, si necesario, sustituir</i> <i>Sustituir el filtro de combustible</i> <i>Limpe o sustituya la tapa del tanque de combustible</i> <i>Vaciar la tubería</i></p>
<p><i>“Débil en el poder” compresión es adecuada y no falla ignición</i></p>	<p><i>Filtro de aire no está limpio</i> <i>Nivel impropio en el carburador</i> <i>Bujía de ignición con defecto</i></p>	<p><i>Limpe o cambie filtro de aire</i> <i>Verifique el nivel y reajuste</i> <i>Limpe o sustituya la bujía de ignición</i></p>
<p><i>“Débil en el poder” compresión es adecuada, pero falla ignición</i></p>	<p><i>Agua en el sistema de combustible</i> <i>Bujía sucia</i> <i>Bobina de ignición con defecto</i></p>	<p><i>Limpe el sistema de combustible, y sustituir por tipo correcto de combustible</i> <i>Limpe o sustituya la bujía de ignición</i> <i>Sustituya la bobina de ignición</i></p>
<p><i>Motor sobrecaliente</i></p>	<p><i>Valor térmico de la bujía de ignición inadecuado</i> <i>Combustible incorrecto</i> <i>Alertas de enfriamiento sucias</i></p>	<p><i>Sustituya por un tipo correcto de bujía de ignición</i> <i>Sustituya por un tipo correcto de combustible</i> <i>Limpe las aletas de refrigeración</i></p>

Velocidad de rotación oscila	Gobernador ajustado incorrectamente Resorte del gobernador con defecto Flujo de combustible restringido	Ajuste gobernador Substituir resorte del regulador Verifique todo el sistema de combustible para fugas u obstrucciones
------------------------------	---	--

3.4. Post-venta y asistencia técnica

En caso de duda sobre el funcionamiento del aparato o sobre la red de asistencia técnica autorizada VONDER entre en contacto a través del sitio web: www.vonder.com.br.

Cuando detectada anomalía en el funcionamiento de la herramienta, la misma deberá ser examinada y/o reparada por un profesional de la red de asistencia técnica autorizada de VONDER. Solamente piezas originales deberán ser utilizadas en los reparos.

Los complementos especificados en este manual son recomendados para uso exclusivo en el Compactador Vibratorio Reversible a Nafta 5,9 hp 4T VONDER. El uso de cualquier otro accesorio no recomendado podrá presentar riesgos al usuario y/o daños al aparato y, consecuentemente, la pérdida del derecho de garantía.

Consulte en nuestro sitio web www.vonder.com.br la relación completa de asistencia técnica autorizadas.

3.5. Descarte de la herramienta

Nunca descarte la herramienta y/o sus pilas y baterías (cuando existentes) en la basura doméstica. Estas deben ser encaminadas a un puesto de colecta adecuado o a una asistencia técnica autorizada.

En caso de duda sobre la forma correcta de descarte, consulte VONDER a través del sitio web www.vonder.com.br.

3.6. Garantía

El Compactador Vibratorio Reversible a Nafta 5,9 hp 4T VONDER tiene los siguientes plazos de garantía contra no conformidades resultantes de su fabricación, contados a partir de la fecha de la compra: garantía legal 90 días; garantía contractual: 09 meses. En caso de disconformidad, procure la asistencia técnica

Vonder más próxima. En caso de constatación de disconformidades por la asistencia técnica el arreglo será efectuado en garantía.

La garantía ocurrirá siempre en las siguientes condiciones:

El consumidor deberá presentar obligatoriamente, la factura de compra de la herramienta y el certificado de garantía debidamente rellenado y sellado por la tienda donde el equipo fue adquirido.

Pérdida del derecho de garantía:

1. El incumplimiento y no obediencia de una o más de las orientaciones en este manual, invalidará la garantía, así también:
 - a. En el caso de que el producto haya sido abierto, alterado, ajustado o arreglado por personas no autorizadas por VONDER;
 - b. En el caso de que cualquier pieza, parte o componente del producto se caracterice como no original;
 - c. Falta de mantenimiento preventivo de la herramienta;
 - d. Partes y piezas desgastadas naturalmente. Ej. Escoba de carbón.
2. Están excluidos de la garantía, desgaste natural de las partes y piezas del producto, caídas, impactos y uso inadecuado del equipo o fuera del propósito para el cual fue proyectado.
3. La Garantía no cubre gastos de flete o transporte del equipo hasta la asistencia técnica más próxima, siendo que los costos serán de responsabilidad del consumidor.

vonder®

Consulte nossa Rede de Assistência Técnica Autorizada
www.vonder.com.br

O.V.D. Imp. e Distr. Ltda. • CNPJ: 76.635.689/0001-92
 Av. Juscelino Kubitschek de Oliveira, 3900 • Conj. 01
 C/IC • CEP 81.260-000 • Curitiba - PR • Brasil

Fabricado na CHINA com controle de qualidade VONDER
Fabricado em CHINA con control de calidad VONDER

3.7. Garantia

O Compactador Vibratório Reversível a Gasolina 5,9 *hp* 4T VONDER possui os seguintes prazos de garantia contra não conformidades decorrentes de sua fabricação, contados a partir da data da compra: Garantia legal: 90 dias; Garantia contratual: 09 meses. Em caso de defeitos, procure a Assistência Técnica Autorizada VONDER mais próxima. Constatado o defeito de fabricação pela assistência técnica autorizada, o conserto será efetuado em garantia.

A garantia ocorrerá sempre nas seguintes condições:

O consumidor deverá apresentar, obrigatoriamente, a nota fiscal de compra da ferramenta e o certificado de garantia devidamente preenchido e carimbado pela loja onde a mesma foi adquirida.

Perda do direito de garantia:

- O não cumprimento de uma ou mais hipóteses a seguir invalidará a garantia:
 - Caso o produto tenha sido aberto, alterado, ajustado ou consertado por pessoas não autorizadas pela VONDER;
 - Caso qualquer peça, parte ou componente do produto caracterizar-se como não original;
 - Falta de manutenção do equipamento;
 - Partes e peças desgastadas naturalmente
- Estão excluídos da garantia, além do desgaste natural de partes e peças do produto, quedas, impactos e uso inadequado da ferramenta ou fora do propósito para o qual foi projetada.
- A garantia não cobre despesas de frete ou transporte da ferramenta até a Assistência Técnica Autorizada, sendo que os custos serão de responsabilidade do consumidor.

vonder®

CERTIFICADO DE GARANTIA

Modelo:	Nº de série:	
Cliente:		
Endereço:		
Cidade:	UF:	CEP:
Fone:	E-mail:	
Revendedor:		
Nota fiscal Nº:	Data da venda: / /	
Nome do vendedor:	Fone:	
Carimbo da empresa:		